



<b>DEZENTRALES ABKOMMEN</b>	<b>ACCORDO DECENTRATO</b>
<b>ZWISCHEN DER GEMEINDE LÜSEN UND DEN FACHGEWERKSCHAFTEN DES GEMEINDEPERSONALS</b>	<b>FRA IL COMUNE DI LUSON E LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI DEL PERSONALE COMUNALE</b>

Im Sinne der Artikel 12 und 13 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 02/07/2015	Ai sensi degli artt. 12 e 13 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015
betreffend die	concernente
<b>Regelung des Mensadienstes für die Bediensteten der Gemeinde Lúsen</b>	<b>Regolamento del servizio mensa per i dipendenti del Comune di Luson</b>
Es wird vorausgeschickt,	Premesso,
dass die Fachgewerkschaft AGO unter den Angestellten der Gemeinde Lúsen über mindestens zwei Eingeschriebene verfügt und auf Körperschaftsebene mindestens 10 % des Personals vertreten	che l'organizzazione sindacale AGO a livello di ente ha almeno 2 iscritti e che il numero di iscritti tra il personale dell'ente non è inferiore al 10 % del personale
dass das Personal um eine Überarbeitung des bisherigen dezentralen Abkommens ersucht hat	che il personale del Comune di Luson ha chiesto una rielaborazione dell'attuale accordo decentrato
Dies vorausgeschickt wird vereinbart, folgendes dezentrales Abkommen abzuschließen:	Ciò premesso si conviene di stipulare il seguente accordo decentralizzato:
<b>Art. 1 Anwendungsbereich</b>	<b>Art. 1 Ambito di applicazione</b>
Das vorliegende dezentrale Abkommen kommt für die Bediensteten der Gemeinde Lúsen zur Anwendung.	Il presente accordo a livello decentrato si applica ai dipendenti del Comune di Luson.
<b>Art. 2 Anzuwendende Bestimmungen</b>	<b>Art. 2 Disposizioni da applicare</b>
Es finden die Bestimmungen der Art. 12 und 13 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 02/07/2015 sowie des geltenden BÜKV, jeweils in geltender Fassung, Anwendung, wobei die Kriterien mit vorliegendem	Vengono applicate le disposizioni di cui agli artt. 12 e 13 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015 nonché del C.C.I., sempre nella versione e testo vigente, in base alle quali



dezentralen Abkommen genauer vereinbart werden.	vengono fissate con il presente accordo a livello decentrato criteri più specifici.
<b>Art. 3 Mensa</b>	<b>Art. 3 Servizio mensa</b>
<p>Der Mensadienst ist den Bediensteten der Gemeinde Lúsen vorbehalten, die täglich nicht weniger als 6 Arbeitsstunden effektiven Dienst leisten (unabhängig von einer Rückkehr zum Arbeitsplatz) oder insgesamt mindestens 5 Stunden und 30 Minuten effektiven Dienst leisten und davon nach der Mahlzeit für mindestens 30 Minuten an den Arbeitsplatz zurückkehren.</p> <p>Es ist der Führungskraft vorbehalten, das Personal bei besonderen Diensterfordernissen auch bei einer geringeren Arbeitszeit zum Mensadienst zuzulassen.</p>	<p>Il servizio mensa è riservato ai dipendenti del Comune di Lusón che prestano servizio effettivo non meno di 6 ore lavorative nel giorno (indipendentemente dal rientro al posto di lavoro) o che prestano almeno 5 ore e 30 minuti di servizio effettivo ed in questo servizio rientrano al posto di lavoro per almeno 30 minuti dopo il pranzo</p> <p>Il dirigente ha la facoltà di ammettere il personale al servizio mensa in caso di particolari esigenze di servizio, anche quando l'orario di lavoro è ridotto.</p>
Der Dienst kann nur einmal pro Tag in Anspruch genommen werden.	Il servizio può essere preso in considerazione solamente una volta al giorno.
<p>Der Mensadienst darf nur an effektiv geleisteten Arbeitstagen in Anspruch genommen werden, und die Mahlzeit muss außerhalb der Dienstzeiten eingenommen werden. Als der effektiv geleisteten Arbeitszeit gleichgestellt gelten zu diesem Zwecke auch die bezahlten Sonderurlaube gem. Art. 24 des BÜKV vom 12.02.2008, der Bildungsurlaub gem. Art. 26 des BÜKV vom 12.02.2008, die Abwesenheiten wegen ärztlicher Untersuchungen während der Arbeitszeit gem. Art. 30, Abs. 16 des BÜKV vom 12.02.2008, die täglichen bezahlten Ruhepausen gem. Art. 46 des BÜKV vom 12.02.2008, der Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes gem. Art. 47 des BÜKV vom 12.02.2008, der Sonderurlaub für die Betreuung von Personen mit Beeinträchtigung gem. Art. 54 des BÜKV vom 12.02.2008, die Gewerkschaftsversammlungen gem. Art. 5 des E.T. vom 02.07.2015, die bezahlten Gewerkschaftsfreistellungen und die bezahlten Sonderurlaube aus Gewerkschaftsgründen gem. Art. 8 und 10 des E.T. vom 02.07.2015 unter der Voraussetzung, dass die genannten Abwesenheiten nicht für den gesamten Arbeitstag beansprucht werden und für einen Teil des betreffenden Arbeitstages effektiver Dienst geleistet wurde.</p>	<p>Il personale può approfittare del servizio mensa solo in giornate effettivamente lavorate ed i pasti devono essere presi al di fuori dell'orario di servizio. Vengono equiparati al lavoro effettivamente prestato anche i congedi straordinari retribuiti ai sensi dell'art. 24 del CCI del 12.02.2008, il permesso per motivi di studio ai sensi dell'art. 26 del CCI del 12.02.2008, le assenze per visite mediche durante l'orario di lavoro ai sensi dell'art. 30, comma 16 del CCI del 12.02.2008, i riposi giornalieri di cui all'art. 46 del CCI del 12.02.2008, il congedo straordinario per malattia del figlio ai sensi dell'art. 47 del CCI del 12.02.2008, il congedo straordinario per l'assistenza a persone disabili ai sensi dell'art. 54 del CCI del 12.02.2008, le assemblee sindacali in base all'art. 5 del Testo Unico del 02.07.2015, i congedi straordinari retribuiti ed i permessi sindacali retribuiti ai sensi degli articoli 8 e 10 del Testo Unico del 02.07.2015 a condizione che le predette assenze non vengono utilizzate per l'intera giornata lavorativa e che per una parte del rispettivo giorno di lavoro viene prestato effettivo servizio.</p>



<p>Gemäß Art. 6, Abs. 9 des zweiten Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 haben Bedienstete an Tagen, an denen sie auch nur einen Teil der Arbeit in agiler Arbeitsform ausüben, kein Anrecht auf den Mensadienst oder auf den Ersatzmensadienst.</p>	<p>Ai sensi dell'art. 6, comma 9 del secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021 nei giorni in cui i dipendenti svolgono anche solo parte della prestazione lavorativa in modalità agile non hanno diritto al servizio mensa o al servizio alternativo di mensa.</p>
<p><u>Im Falle von Ausspeisungen</u> im Sinne von Art. 4, Abs. 3 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 01.09.2021 können die Bediensteten der Gemeinde Lüsen diesen Dienst zum Preis von € 3,00/Mahlzeit inkl. MwSt. in Anspruch nehmen.</p>	<p>In caso di servizi di refezione ai sensi dell'art. 4, comma 3 dell'accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 01.09.2021 i dipendenti del Comune di Luson possono usufruire al costo di € 3,00/pasto IVA inclusa di questo servizio.</p>
<p><u>Einnahme der Mahlzeiten in einem Gastbetrieb:</u> Für die Einnahme der Mahlzeiten in einem Gastbetrieb in Lúsen leistet die Gemeinde Lúsen einen Essensbeitrag in Höhe von € 7,00/Mahlzeit inkl. MwSt. Die Bediensteten haben die Einnahme der Mahlzeit durch Vorlage eines Kassenbeleges, einer Steuerquittung („ricevuta fiscale“) oder einer Rechnung nachzuweisen. Die Vorlage der Ausgabenbelege wird der Erklärung des Bediensteten, die Mahlzeit persönlich eingenommen zu haben, gleichgestellt.</p>	<p>Consumo dei pasti in esercizi alberghieri: per il consumo dei pasti in esercizi alberghieri di Luson l'amministrazione comunale concede un buono pasto nella misura di € 7,00/pasto IVA inclusa. I dipendenti devono dimostrare il consumo del pasto mediante presentazione di scontrino fiscale, ricevuta fiscale o fattura. La consegna della documentazione di spesa equivale alla dichiarazione del dipendente di aver consumato personalmente il pasto.</p>
<p>Die Ausbezahlung des Beitrages erfolgt nach Vorlage der Ausgabenbelege und über den Lohnstreifen des Bediensteten.</p>	<p>La liquidazione del contributo spese avviene in seguito alla presentazione dei documenti della spesa sul cedolino del dipendente.</p>
<p><u>Sonderregelung:</u> In Analogie zu den Südtiroler Landesbediensteten besteht die Möglichkeit, die Mahlzeiten auch in Lebensmittelgeschäften in Lúsen käuflich zu erwerben. Auch in diesem Falle leistet die Gemeinde Lúsen einen Essensbeitrag in Höhe von € 7,00/Mahlzeit inkl. MwSt. Die Bediensteten haben den Ankauf der Mahlzeit durch Vorlage eines Kassenbeleges, einer Steuerquittung („ricevuta fiscale“) oder einer Rechnung nachzuweisen. Die Vorlage der Ausgabenbelege wird der Erklärung des Bediensteten, die Mahlzeit persönlich eingenommen zu haben, gleichgestellt.</p>	<p>Regolamento speciale: in analogia al personale della Provincia di Bolzano esiste la possibilità di acquistare i pasti anche nei negozi alimentari a Luson. Anche in questo caso il Comune di Luson concede il contributo mensa nella misura di € 7,00/pasto IVA inclusa. I dipendenti devono dimostrare l'acquisto del pasto mediante presentazione di scontrino fiscale, ricevuta fiscale o fattura. La consegna della documentazione di spesa equivale alla dichiarazione del dipendente di aver consumato personalmente il pasto.</p>
<p>Die Ausbezahlung des Beitrages erfolgt nach Vorlage der Ausgabenbelege und über den Lohnstreifen des Bediensteten.</p>	<p>La liquidazione del contributo spese avviene in seguito alla presentazione dei documenti della spesa sul cedolino del dipendente.</p>



Vorliegendes Abkommen auf dezentraler Ebene tritt mit 01.12.2024 in Kraft, bleibt bis zum Abschluss eines neuen Abkommens bestehen und ersetzt vorhergehende Abkommen betreffend den Mensadienst.	Il presente accordo a livello decentrato ha effetto a partire dal 01.12.2024, resta in vigore fino alla stipula di un nuovo accordo e sostituisce accordi precedenti relativi al servizio mensa.
---	--

Lüsen/Luson, 08/11/2024

DIE BÜRGERMEISTERIN – LA SINDACA  
Carmen Plaseller

FÜR DIE FACHGEWERKSCHAFT – PER L'ORGANIZZAZIONE SINDACALE  
AGO